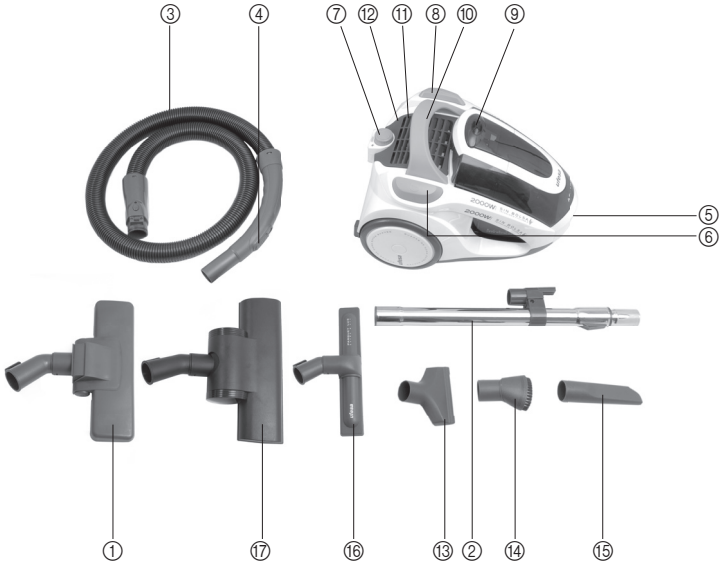
ufesa
estás en casa



AC6210 (TYPE: C_AC06)
AC6220 (TYPE: C_AC06)
AC6230 (TYPE: C_AC06)

INSTRUCCIONES DE USO	**ES**
OPERATING INSTRUCTIONS	**GB**
MODE D'EMPLOI	**FR**
INSTRUÇÕES DE USO	**PT**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	**HU**
إرشادات التشغيل	**AR**


③
④
⑦
⑫
⑪
⑧
⑩
⑨
⑤
⑥
①
⑰
⑯
⑬
②
⑭
⑮

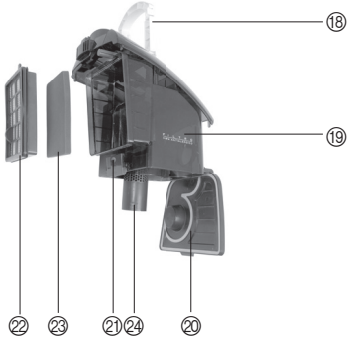

⑱
⑲
㉒
㉓
㉑
㉔
⑳

Fig. 1



Fig. 2

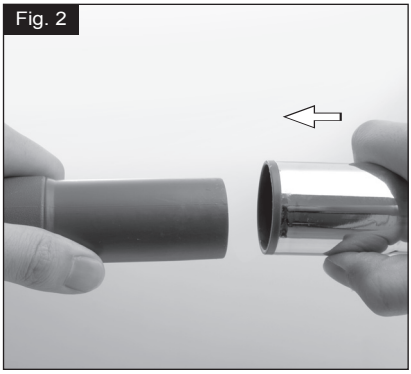


Fig. 3

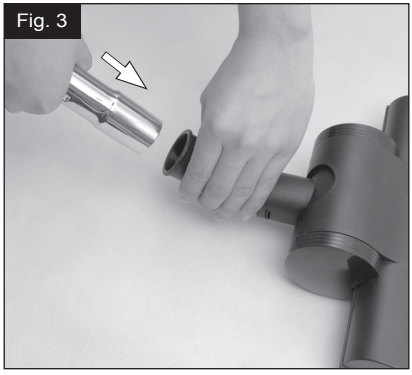


Fig. 4

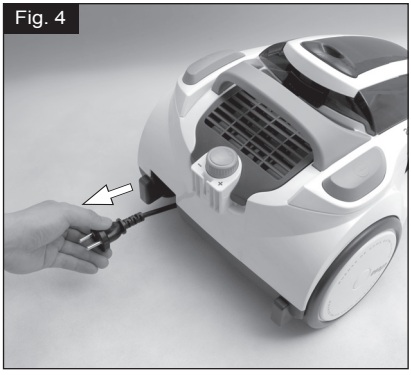


Fig. 5

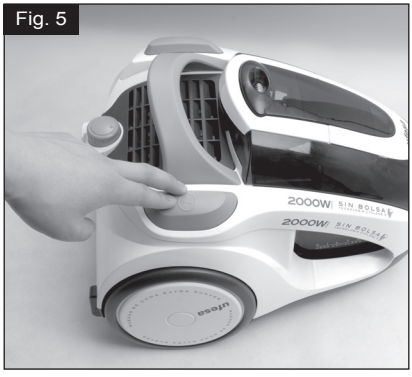


Fig. 6

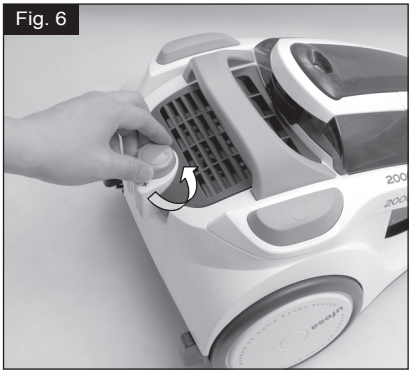


Fig. 7

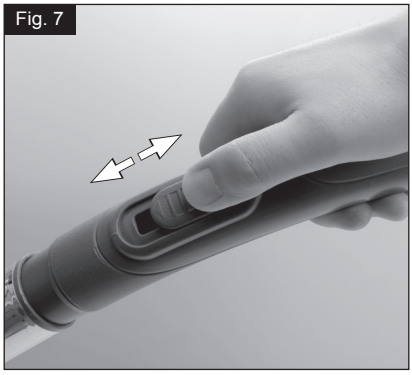


Fig. 8

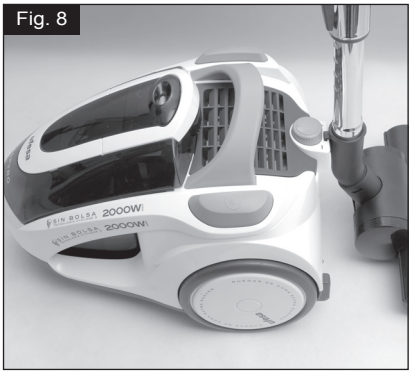


Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

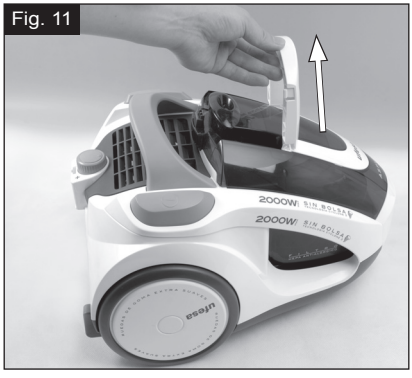


Fig. 12

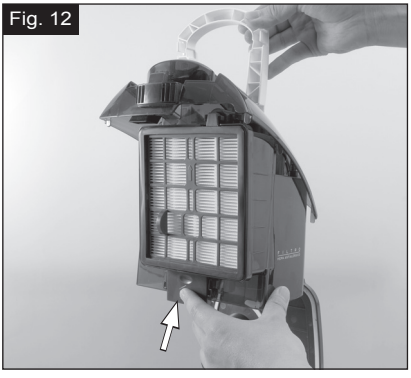


Fig. 13

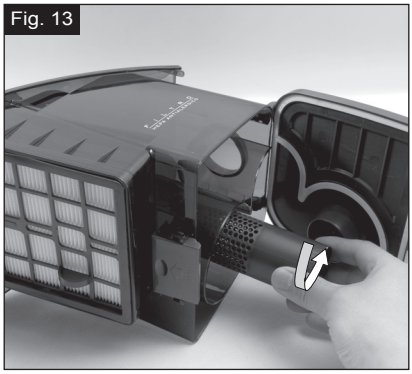


Fig. 14



Fig. 15

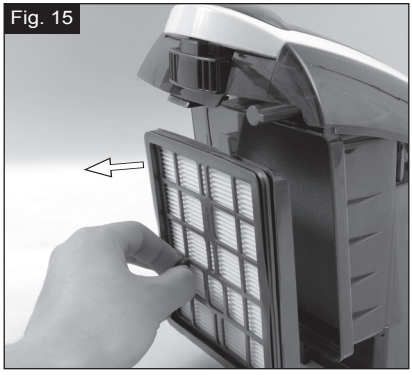


Fig. 16

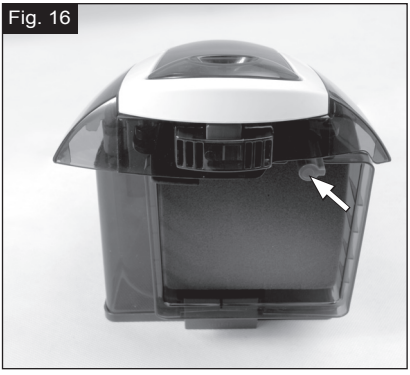
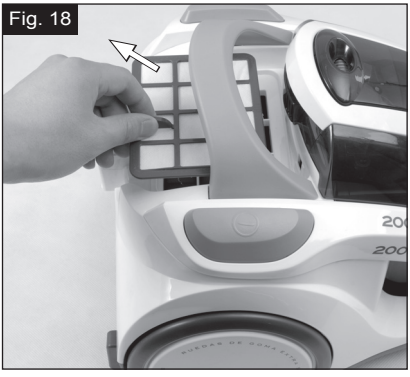


Fig. 17



Fig. 18



ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1. Cepillo para suelos
2. Tubo telescópico
3. Manguera
4. Pestaña reguladora de aspiración
5. Boca de aspiración
6. Pedal de Puesta en Marcha/Paro
7. Regulador de potencia
8. Pedal recogecables automático
9. Indicador de depósito lleno
10. Asa de transporte
11. Rejilla de salida del aire
12. Filtro de salida del aire
13. Tobera para tapicería
14. Tobera para muebles
15. Tobera para juntas
16. Cepillo para suelo de madera
17. Cepillo TURBO (mascotas y alfombras)

Unidad Cyclone-tech

18. Asa de extracción de la unidad Cyclone-tech
19. Depósito de polvo
20. Pestaña base
21. Botón de extracción de pestaña base
22. Filtro HEPA permanente
23. Esponja
24. Cono ciclónico

AVISO IMPORTANTE

• El aspirador no debe usarse sin la unidad Cyclone-tech y el filtro HEPA permanente. Esto podría dañar el aparato.

• No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reduciría el paso del aire, provocando sobrecalentamientos que podrían dañar el aparato.

• No coja el aspirador ni la clavija con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua.

• No utilice el aspirador con el cable o la clavija dañados, o si observa que no funciona correctamente.

• Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

• Lea detenidamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.

• Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Solamente debe emplearse de acuerdo a estas indicaciones. El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por emplear el aparato de modo incorrecto o contrario a estas normas de uso.

• No utilice el aspirador sobre personas o animales.

• Nunca aspire sustancias calientes o incandescentes, objetos puntiagudos ni productos explosivos o inflamables.

• Proteja el aspirador de agentes atmosféricos externos, la humedad y el calor. No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.

• Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características.

• Tanto al introducir como al sacar la clavija del enchufe, el aparato no debe estar en funcionamiento.

• No haga funcionar el aspirador con el cable enrollado.

• No desconecte la clavija tirando del cable.

• Desenchufe el aspirador de la red cuando no se use y antes de proceder a su limpieza o cambiar las bolsas o filtros.

• No desplace el aspirador tirando del cable o el tubo de aspiración. Utilice el asa de transporte.

• Cuando cierre una puerta, cerciórese de que ésta no pilla el cable.

• Las reparaciones y cambios de cable deberán ser efectuados exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

SISTEMA DE ASPIRACIÓN

Este aparato opera sin una bolsa de polvo usando la tecnología Cyclone-tech. Para hacer esto tan sólo anexe la unidad Cyclone-tech al aparato.

ENCENDIDO Y FUNCIONAMIENTO

- Introduzca la manguera (3) dentro de la boca de aspiración (5) de modo que encaje en su lugar.

Presionar hacia abajo el pulsador de extracción lo ayudará a introducir o sacar la manguera (3). (Figura 1)

- Anexe el tubo telescópico (2) a la manguera de aspiración (3), y ajuste la longitud de acuerdo a la conveniencia del usuario. (Figura 2)
- Coloque el cepillo para suelos (1), o cualquier accesorio necesario, al tubo de aspiración. (Figura 3)
- Sujetando el cable de alimentación por la clavija, saque la longitud necesaria y conéctelo a la red eléctrica. (Figura 4)
- Presione el pedal de Puesta en Marcha/Paro (6), (Figura 5). Regule la potencia usando el regulador de potencia (7), gire en sentido horario para aumentar la potencia y en sentido antihorario para reducir la potencia (Figura 6). Puede regular la intensidad de aspiración desde la empuñadura. Abra la pestaña (4) para reducir la aspiración, y ciérrela para aumentarla. (Figura 7)
- Puede usar soporte para el tubo en la parte posterior del aspirador si desea aspirar por poco tiempo. Deslice el enganche del cepillo hacia dentro de la ranura de la parte posterior del aparato (Figura 8) o encaje el tubo al aspirador en la posición vertical. (Figura 9)
- El conjunto de ruedas, el anclaje giratorio de 360° y el asa de transporte dotan a este aspirador de una excelente movilidad.

AL TERMINAR

Cuando haya terminado de aspirar, coloque el regulador de potencia (7) en la posición mínima y presione el pedal de puesta en marcha/paro. Para recoger el cable, presione el pedal recogecables automático (8). (Figura 10)

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Indicador de depósito lleno (9)

Cuando la potencia de succión disminuya considerablemente y aparezca un indicador rojo en el visor de la parte superior del aspirador, esto significa que el depósito está lleno o que la manguera o los filtros están bloqueados. Si esto ocurre siga las instrucciones para vaciar el depósito (19) y limpie los filtros.

Vaciado y limpieza del depósito

- Levante el asa hacia arriba (18) y saque la unidad Cyclone-tech. (Figura 11)
- Pulse el botón de extracción de la pestaña base (21) para abrir la pestaña base (20) y vacíe el contenido en un recipiente para polvo. (Figura 12)
- El cono ciclónico (24) debe limpiarse después de cada uso, para hacer esto, gire el cono en sentido antihorario en la dirección de la flecha marcada sobre el mismo para retirarlo, sacuda el polvo o enjuáguelo cuando esté muy sucio. Gírela en sentido antihorario para colocarla nuevamente. (Figura 13)
- El interior del depósito debe limpiarse usando un paño húmedo, y dejando después que se seque completamente antes de volver a usarse.
- Cubra la pestaña base de nuevo hacia arriba para cerrarlo nuevamente. Coloque la unidad Cyclone-tech nuevamente en su cubierta de la aspiradora.
- Para garantizar un desempeño de limpieza óptimo, asegúrese de presionar la palanca hacia abajo hasta que encaje completamente en su lugar. (Figura 14)

Limpieza del filtro HEPA permanente

El filtro HEPA (22) debe limpiarse regularmente al sacudir el polvo y enjuagar. Es recomendable limpiar el filtro HEPA, al menos, cada seis usos.
- Levante hacia arriba el asa de extracción y saque la unidad Cyclone-tech.
- Saque el filtro HEPA permanente (22) y la esponja (23). (Figura 15)
- Déle golpecitos o lávelo con agua y detergente suave. No usar hasta que este completamente seco.

Este aspirador tiene un sistema de detección de filtro, el cual evita que la unidad cyclone-tech se vuelva a colocar en el depósito cuando el filtro HEPA esté ausente o no esté colocado correctamente. (Figura 16)

Limpieza del filtro de salida del aire

- Libere los enganches de la rejilla y saque rejilla de la salida del filtro (11). (Figura 17)
- Saque el filtro de salida (12) y límpielo dándole leves golpecitos o enjuáguelo si está muy sucio. (Figura 18)

Importante:

- Apague el aspirador y desconecte el cable de alimentación de la red siempre antes de proceder a la limpieza el aparato.
- El aspirador nunca deberá encenderse sin que los filtros se hayan colocado correctamente.
- No utilice un estropajo, agente para limpiar cristales ni productos de limpieza multipropósito.
- Nunca debe sumergir en agua el aspirador completo.
- Para garantizar el perfecto funcionamiento utilice exclusivamente filtros originales de Ufesa.
- Ufesa recomienda sustituir anualmente el filtro HEPA y los filtros de salida de aire (en función de su uso). Podrá encontrar estos repuestos en su centro de compra habitual.

CEPILLO PARA SUELO DE MADERA (16)

Este cepillo ha sido especialmente diseñado para limpiar los suelos de madera. Las cerdas de pelo suave cepillan la superficie y recogen el polvo sin dañar el suelo.

CEPILLO TURBO ESPECIAL MASCOTAS Y ALFOMBRAS (17) (Sólo para el modelo a AC6220)

El cepillo ha sido diseñado especialmente para limpiar tapetes y alfombras. El cepillo de rotación vibra suavemente en contra de las fibras de la alfombra para lograr una limpieza más profunda.

ACCESORIOS

Tobera para tapicería (13)

Este accesorio se ha diseñado para limpiar todos los tipos de tapicería.

Tobera para muebles (14)

Este accesorio es ideal para aspirar muebles y otras superficies delicadas, evitando que se dañen.

Tobera para juntas (15)

Utilice este accesorio para aspirar juntas, ranuras y rincones profundos, etc.

CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN:

Nuestros productos se entregan en un embalaje optimizado. Consiste básicamente en materiales no contaminantes que deben entregarse al servicio local de retirada de residuos como materias primas secundarias.



Este producto cumple con la Directiva 2002/96/EC de la UE. El símbolo del contenedor tachado que se coloca en el aparato indica que este producto no debe eliminarse en la corriente de residuos domésticos. Deberá entregarse en un punto de recogida especial para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor, si se va a comprar un aparato similar. Bajo las actuales regulaciones de eliminación, los usuarios que no entreguen los aparatos desechados en los puntos de recogida especiales pueden ser sancionados. La correcta eliminación de estos aparatos significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, para respetar el medio ambiente y permitir la reutilización de los materiales. Para más información acerca de los programas de eliminación de recursos, póngase en contacto con su servicio local de recogida o el comercio donde haya adquirido el producto. Los fabricantes e importadores son responsables del reciclaje ecológico, procesamiento y eliminación de los productos, de forma directa o través de un sistema público. Su ayuntamiento le informará sobre las posibilidades de eliminación para los aparatos en desuso.

ENGLISH

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Floor brush
2. Telescopic tube
3. Hose
4. Suction regulating flap
5. Suction hole
6. On/Off pedal
7. Power regulator
8. Automatic cable rewind pedal
9. Container full indicator
10. Carrying handle
11. Air outlet grill
12. Air outlet filter
13. Upholstery nozzle
14. Furniture nozzle
15. Crevice nozzle
16. Brush for wooden floor
17. Beater brush (carpets)

Cyclone-tech unit

18. Cyclone-tech unit release handle
19. Dust container
20. Base flap
21. Base flap release button
22. Permanent HEPA filter
23. Sponge
24. Cyclone cone

IMPORTANT ADVICE

• This vacuum cleaner must not be used without the cyclone-tech unit and the permanent HEPA filter. This could damage the appliance.

• Do not use the vacuum cleaner if any of its openings are obstructed, as this will reduce the air flow causing it to overheat, which may damage the appliance.

• Do not handle either the vacuum or the plug with wet hands. Do not immerse the appliance in water.

• Do not use the appliance if either the cable or plug is damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.

• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

• Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.

• This appliance has been designed exclusively for domestic use. It must only be used in accordance with these instructions. The manufacturer will not be held any responsibility for any damage caused by improper use or incorrect operation.

• Do not use the vacuum cleaner on people or animals.

• Never vacuum up hot or glowing substances, sharp-edged objects and inflammable or explosive substances.

• Do not expose the vacuum cleaner to outdoor weather conditions, dampness or heat. Do not leave the vacuum cleaner beside hot ovens, heaters or radiators.

• Before plugging the appliance into the mains supply, make sure that the voltage corresponds to that stated on the characteristics plate.

• The appliance must be switched off before plugging it in or unplugging it.

• Do not operate the appliance with the cable still coiled.

• Do not unplug the appliance by tugging on the cable.

• Unplug the vacuum cleaner from the mains supply when not in use and before proceeding to clean it or change the bags or filters.

• Do not pull on either the cable or the suction tube to move the vacuum cleaner. Use the carrying handle.

• When closing doors, make sure not to pinch the cable.

• Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an authorized technical service centre.

SUCTION SYSTEM

This appliance operates without a dust bag using cyclone-tech technology. To do this just attach cyclone-tech unit to the appliance.

SWITCHING ON AND OPERATION

- Insert the hose (3) into the suction hole (5) so that it clicks into position.

Pressing down the release button will help you to insert or remove the hose (3). (Fig. 1)

- Attach the telescopic tube (2) to the suction hose (3), and adjust the length to suit the user. (Fig. 2)
- Fit the floor brush (1), or whichever accessory is required, to the vacuum tube. (Fig. 3)
- Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug it into the mains socket. (Fig. 4)
- Press the On/Off pedal (6), (Fig. 5). Regulate the power using the power regulator (7), and turn clockwise to increase power while turning anti-clockwise to reduce power (Fig. 6). The intensity can be regulated from the handgrip. Opening the flap (4) reduces suction, whereas closing it increases suction. (Fig. 7)
- You can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short while. Slide the catch on the brush into the groove at the rear of the appliance (Fig. 8) or clip the tube onto the vacuum cleaner at vertical positon. (Fig. 9)
- The wheels and 360° swivel joint and the carrying handle, make this vacuum cleaner extremely mobile.

WHEN FINISHED

When you have finished using the appliance, set the power regulator (7) to the minimum position and press the On/Off pedal. Press the automatic cable rewind pedal (8) to wind the cable back in. (Fig. 10)

CLEANING AND MAINTAINING

Container full indicator (9)

When suction power decreases considerably and a red marker is moved into a window mounted on the top of the vacuum cleaner. This means that the container is full or that the hose or filters are blocked. If this occurs follow the instructions for emptying the container (19) and cleaning the filters.

Emptying and cleaning the container

- Pull upward the release handle (18) and take out the cyclone-tech unit. (Fig. 11)
- Press the base flap release button (21) to open the base flap (20) and empty the contents into a dustbin. (Fig. 12)
- The cyclone cone (24) should be cleaned after each use. To do this, turn the nozzle anti-clockwise in the direction of the arrow marked on it to remove it, knock out the dirt or rinse it when it's very dirty. Turn it clockwise to fit it back. (Fig. 13)
- The inside of the container can be wiped clean by using a damp cloth, and then left them completely dry before reusing.
- Cover the base flap back up to close it again. Place the cyclone-tech unit back into its housing on the vacuum cleaner.
- To ensure the best cleaning performance, be sure to press down the handle until it totally clicks into position. (Fig. 14)

Cleaning the permanent HEPA filter

The HEPA filter (22) should be cleaned regularly by knocking out the dirt and rinsing, and It is advisable to clean the HEPA filter at least six uses.

- Pull upward the release handle and take the cyclone-tech unit out.
- Remove the permanent HEPA filter (22) and sponge (23). (Fig. 15)
- Tape it or wash them with water and mild detergent. Then leave them to completely dry.

This vacuum cleaner has a missing filter detection system which prevents the cyclone-tech unit from being put back on the container when the HEPA filter is absent or not fitted correctly. (Fig. 16)

Cleaning the air outlet filter

- Release the two grill catches and remove the outlet filter grill (11). (Fig. 17)
- Take the outlet filter (12) out and tap it or rinse it if very dirty. (Fig. 18)
- Leave it to completely dry before fitting it back and reusing.

Important:

- Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance.
- The vacuum cleaner must never be switched on unless these filters are fitted correctly.
- Do not use a scourer, glass-cleaning agent or multipurpose cleaning product.
- Never immerse the whole vacuum cleaner in water.
- To guarantee trouble-free operation only use original Ufesa filters.
- Ufesa recommends that the HEPA filter and the air outlet filters be replaced yearly (depending on use). You can find these replacements at your local shopping center.

BRUSH FOR WOODEN FLOOR (16)

This brush has been specially designed to clean wooden floor surfaces. The soft hair bristles brush over the surface picking up the dust but without damaging the floor.

BEATER BRUSH FOR RUGS & CARPETS (17) (Only for AC6220)

This brush is specially designed for cleaning rugs and carpets. The rotating brush beats gently against the carpet fibers for deeper cleaning.

ACCESSORY

Upholstery nozzle (13)

This accessory has been designed to clean all types of upholstery.

Furniture nozzle (14)

This accessory is ideal for vacuum cleaning furniture and other delicate surface, prevent surfaces from being damaged.

Crevice nozzle (15)

Use this accessory to vacuum crevices and deep grooves and nooks, etc.

ADVICE ON DISPOSAL:

Our goods come in optimized packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.



This product complies with EU Directive 2002/96/CE. The crossed wheelie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalized. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers areresponsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system. Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliance.

FRANÇAIS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Brosse pour sol
2. Tube Téléscopique
3. Tuyau
4. Régulateur d'aspiration
5. Bouche d'aspiration
6. Pédale Marche/Arrêt
7. Régulateur de puissance
8. Pédale de l'enrouleur automatique de cordon
9. Témoin de remplissage du compartiment à poussière
10. Poignée
11. Grille de sortie d'air
12. Filtre de sortie d'air
13. Embout tapisseries
14. Embout pour meubles
15. Embout plat
16. Brosse pour sols en bois
17. Brosse batteuse (tapis)

Unité Cyclone-tech

18. Poignée de déverrouillage de l'unité Cyclone-tech
19. Compartiment à poussière
20. Clapet de la base
21. Bouton de déverrouillage du clapet de la base
22. Filtre HEPA permanent
23. Eponge
24. Cône cyclone

CONSEILS IMPORTANT

• Cet aspirateur ne doit pas être utilisé sans avoir installé au préalable l'unité cyclone-tech et le filtre HEPA permanent. Ceci pourrait endommager l'appareil.

• Ne pas utiliser l'aspirateur si une des ouvertures est bouchée car cela empêcherait l'air de passer provoquant ainsi une surchauffe risquant d'endommager l'appareil.

• Ne pas prendre l'appareil ni la fiche avec les mains mouillées. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

• Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si vous remarquez qu'il ne fonctionne pas correctement.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.

• Lisez ces instructions attentivement. Conservez-les de manière à pouvoir les consulter ultérieurement.

• Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement. Il doit être utilisé en accord avec ces instructions. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou d'une opération incorrecte.

• Ne pas utiliser l'aspirateur sur des personnes ni sur des animaux.

• Ne pas aspirer de substances chaudes ou incandescentes, d'objets coupants, ni de substances explosives ou inflammables.

• Tenir l'aspirateur à l'abri des agents atmosphériques externes, de l'humidité et de la chaleur. Ne pas laisser l'aspirateur à proximité de fours, appareils de chauffage ou radiateurs chauds.

• Avant de brancher l'appareil au courant, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique.

• Pour introduire ainsi que pour retirer la fiche de la prise, l'appareil doit être éteint.

• Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.

• Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.

• L'appareil est à débrancher du courant s'il n'est pas utilisé, avant de le nettoyer ou avant de nettoyer les sacs ou les filtres.

• Ne pas déplacer l'aspirateur en tirant sur le cordon ou sur le tuyau d'aspiration. Servez-vous de la poignée de transport.

• Si vous fermez une porte, veillez à ne pas coincer le cordon d'alimentation.

• Les réparations et remplacements de cordon doivent être obligatoirement réalisés par un Service Technique Agréé.

SYSTEME D'ASPIRATION

Cet aspirateur n'utilise pas de sac à poussière car il fonctionne avec la technologie cyclone-tech. Pour ce faire, installez tout simplement l'unité cyclone-tech sur l'aspirateur.

MISE EN ROUTE ET FONTIONNEMENT

- Insérer le tuyau (3) dans la bouche d'aspiration (5) jusqu'à ce que vous entendiez le clic de verrouillage. Appuyer sur le bouton d'extraction vous aidera à insérer ou retirer le tuyau (3). (Fig. 1)
- Assembler le tube téléscopique (2) sur le tuyau d'aspiration (3), puis ajustez la longueur en fonction de l'utilisateur. (Fig. 2)
- Assembler la brosse pour sol (1) ou l'accessoire nécessaire sur le tube de l'aspirateur. (Fig. 3)
- En tenant le câble d'alimentation par la prise, dérouler la longueur de câble nécessaire puis connecter l'aspirateur à une prise de courant. (Fig. 4)
- Appuyer sur la pédale Marche/Arrêt (6), (Fig. 5). Régler la puissance à l'aide du régulateur de puissance (7). Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la puissance et tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire la puissance (Fig. 6). L'intensité peut être réglée à l'aide de la poignée. Ouvrir le clapet (4) réduit l'aspiration; fermer le clapet augmente la puissance d'aspiration. (Fig. 7)
- Vous pouvez utiliser l'assistant parking situé sur l'arrière de l'aspirateur si vous souhaitez arrêter de passer l'aspirateur pour une courte durée. Faites glisser le loquet de la brosse dans le trou situé sur l'arrière de l'aspirateur (Fig. 8) ou fixez le tube sur l'aspirateur en position verticale. (Fig. 9)
- Les roues, les joints articulés à 360° et la poignée de transport rendent cet aspirateur ultra mobile.

UNE FOIS TERMINE

Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, réglez le régulateur de puissance (7) sur la position minimum puis appuyez sur la pédale Marche/Arrêt. Appuyer sur la pédale de l'enrouleur de cordon (8) pour rembobiner le câble. (Fig. 10)

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Témoin de remplissage du compartiment à poussière (9)

Lorsque la puissance d'aspiration diminue et qu'un témoin lumineux rouge s'allume sur la fenêtre située sur le dessus de l'aspirateur, cela signifie que le compartiment à poussière est plein ou que le tuyau ou les filtres sont obstrués. Si cela se produit, suivez les instructions fournies pour retirer le compartiment à poussière (19) et nettoyer les filtres.

Vider et nettoyer le compartiment à poussière

- Tirez la poignée de déverrouillage (18) vers le haut puis sortez l'unité cyclone-tech. (Fig. 11)
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage du clapet de la base (21) pour ouvrir le clapet de la base (20) puis vider le contenu dans une poubelle. (Fig. 12)
- Le cône cyclone (24) doit être nettoyé après chaque utilisation. Pour ce faire, tournez le cône dans le sens contraire des aiguilles d'une montre dans la direction de la flèche afin de le retirer, puis tapotez-le pour en extraire la poussière ou rincez-le s'il est très sale. Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le replacer. (Fig. 13)
- L'intérieur du compartiment peut être essuyé à l'aide d'un chiffon humide, puis laissez-le sécher complètement avant de le réutiliser.
- Relevez le clapet de la base pour le refermer. Replacez l'unité cyclone-tech dans son compartiment.
- Pour garantir la meilleure performance de nettoyage, assurez-vous de pousser la poignée vers le bas jusqu'à ce qu'elle clique en position. (Fig. 14)

Nettoyer le filtre HEPA permanent

Nettoyez régulièrement le filtre HEPA (22) en le tapotant puis en le rinçant de manière à extraire la poussière. Il est conseillé de nettoyer le filtre HEPA après six utilisations.

- Tirez la poignée de déverrouillage vers le haut puis sortez l'unité cyclone-tech.
- Retirez le filtre permanent HEPA (22) et l'éponge (23). (Fig. 15)
- Secouez-les ou nettoyez-les à l'eau avec un détergent doux. Laissez ensuite sécher complètement. Cet aspirateur intègre un système qui détecte la présence du filtre et qui empêche l'assemblage de l'unité cyclone-tech dans son compartiment lorsque le filtre HEPA est absent ou n'est pas correctement installé. (Fig. 16)

Nettoyer le filtre de sortie d'air

- Déverrouillez les deux loquets de la grille puis retirez la grille du filtre de sortie d'air (11). (Fig. 17)
- Retirez le filtre de sortie d'air (12) puis nettoyez-le en le tapotant ou en le rinçant s'il est très sale. (Fig. 18)
- Laisser sécher complètement avant de réassembler.
- Eteignez toujours et débranchez l'aspirateur de la source d'alimentation avant de le nettoyer.

Important:

- Eteignez toujours et débranchez l'aspirateur de la source d'alimentation avant de le nettoyer.
- Ne jamais allumer l'aspirateur si les filtres ne sont pas assemblés correctement.
- N'utilisez pas de tampon abrasif, de produit pour les vitres ou d'agent nettoyant multifonction.
- N'immergez jamais l'aspirateur dans de l'eau.
- Pour garantir un bon fonctionnement, utilisez uniquement des filtres Ufesa originaux.
- L'Ufesa recommande que le filtre HEPA et les filtres de sortie d'air soient remplacés chaque année (en fonction de la fréquence d'utilisation). Vous pouvez trouver des filtres de remplacement dans votre magasin habituel.

BROSSE POUR SOLS EN BOIS (16)

Cette brosse a été spécialement conçue pour nettoyer les sols en bois. Les poils doux brossent la surface et aspirent la poussière sans endommager la surface.

BROSSE BATTEUSE POUR TAPIS & MOQUETTE (17) (uniquement pour le AC6220)

Cette brosse est spécialement conçue pour nettoyer tapis et moquette. La brosse rotative frappe légèrement les fibres des tapis pour un nettoyage en profondeur.

ACCESSOIRES

Embout tapisseries (13)
Accessoire conçu pour nettoyer tous types de tapisseries.
Embout pour meubles (14)
Il s'agit de l'accessoire idéal pour aspirer des meubles et autres surfaces fragiles tout en évitant de les endommager.
Embout plat (15)
Accessoire à utiliser pour aspirer des fissures, des rainures et des endroits profonds, etc.

CONSEILS POUR L'ÉLIMINATION DE L'APPAREIL:

Nos produits sont fournis dans un emballage optimisé. Nos emballages sont fabriqués avec des matériaux non polluants et doivent être déposés au service local de collectes des déchets pour être ensuite réutilisés comme matières premières secondaires.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/CE. Le symbole "conteneur interdit" qui figure sur l'appareil indique que ce produit ne pas être jeté dans les déchets ménagers. Il faut le déposer dans un centre de collecte des appareils électriques et électroniques ou les retourner au distributeur lors de l'achat d'un appareil similaire. Selon les règlements actuellement en vigueur pour l'élimination des déchets, les utilisateurs qui ne déposent pas les appareils hors d'usage dans les centres de collecte des déchets peuvent faire l'objet de sanctions. La bonne élimination de ces appareils permet de les recycler et de les traiter écologiquement pour le respect de l'environnement et pour la réutilisation des matériaux. Pour obtenir toutes informations relatives aux programmes d'élimination des déchets, adressez-vous au Service Local de collecte des déchets ou à votre vendeur. Les fabricants et les importateurs sont responsables du recyclage écologique, du traitement et de l'élimination de produits, directement ou à travers un organisme public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils hors d'usage, adressez-vous à la mairie de votre commune ou à la préfecture de votre département.

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Escova para pavimento
2. Tubo telescópico
3. Mangueira
4. Manípulo de aspiração regulável
5. Bocal de aspiração
6. Pedal Ligar/Desligar
7. Regulador de potência
8. Pedal de recolha automática do cabo
9. Indicador de depósito cheio.
10. Asa de transporte
11. Grelha de saída de ar
12. Filtro de saída de ar
13. Adaptador para tapetes
14. Adaptador para mobília
15. Adaptador para fendas
16. Escova para pavimentos de madeirar
17. Escova de Pincel (alcatifas)

Unidade Cyclone-tech

18. Botão de extração da unidade cyclone-tech
19. Depósito de aspiração
20. Manípulo da base
21. Botão de extração do manípulo da base
22. Filtro permanente de protecção do motor
23. Esponja
24. Cone “Cyclone”

AVISO IMPORTANTE

• Este aspirador não deve ser utilizado sem a unidade cyclone-tech e sem o filtro permanente de protecção do motor. Isto poderia danificar o aparelho.

• Não utilize o aspirador se tiver alguma abertura obstruída, pois isso iria reduzir a passagem de ar, provocando sobreaquecimento, o que poderia danificar o aparelho.

• Não pegue no aspirador ou na ficha com as mãos molhadas. Não imerja o aparelho na água.

• Não utilize o aspirador se o cabo ou a ficha estiverem danificados ou se observa que não funciona correctamente.

• Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

• Leia atentamente estas instruções. Guarde-as para referência futura.

• Este aparelho é concebido exclusivamente para uso doméstico. Apenas deve ser utilizado de acordo com estas instruções. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por utilização imprópria ou funcionamento incorrecto.

• Não utilize o aspirador em pessoas ou animais.

• Nunca aspire substâncias quentes ou incandescentes, objectos cortantes ou substâncias inflamáveis ou explosivas.

• Não exponha o aspirador a condições atmosféricas exteriores, a humidade ou a calor. Não deixe o aspirador junto a fornos ligados, aquecedores ou radiadores.

• Antes de ligar o aparelho à tomada certifique-se que a voltagem corresponde à indicada da placa de características.

• O aparelho deve estar desligado antes de liga-lo ou desliga-lo da tomada.

• Não coloque o aspirador a funcionar com o cabo ainda enrolado.

• Não desligue o aparelho puxando a ficha.

• Desligue o aspirador da tomada quando não o estiver a utilizar e antes de o limpar ou de mudar os sacos ou filtros.

• Não desloque o aspirador puxando-o pelo cabo ou pelo tubo de aspiração. Utilize a asa de transporte.

• Quando fechar uma porta, assegure-se de que esta não prende o cabo.

• As reparações e mudanças de cabo devem ser realizadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

SISTEMA DE ASPIRAÇÃO

Este aparelho funciona sem saco de aspiração, utilizando a tecnologia cyclone-tech. Para faze-lo basta aplicar a unidade cyclone-tech ao aparelho.

LIGAÇÃO E FUNCIONAMENTO

- Insira a mangueira (3) no bocal de aspiração (5) até esta ficar na posição correcta.

Premir o botão de extracção irá ajuda-lo a inserir ou retirar a mangueira (3). (Figura 1)

- Anexe o tubo telescópico (2) à mangueira de aspiração (3) e ajuste o comprimento ao utilizador. (Figura 2)
- Coloque a escova para pavimentos (1) ou outro acessório que seja necessário no tubo do aspirador. (Figura 3)
- Segurando a ponta da ficha, puxe a medida necessária e ligue-a à tomada. (Figura 4)
- Prima o pedal Ligar/Desligar (6), (Figura 5). Regule a potência utilizando o regulador de potência (7), rode no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a potencia e rode ao contrário para diminuir a potencia (Figura 6). A intensidade pode ser regulada pelo punho. Quando abre o manipulo (4) a aspiração diminui, enquanto que se o fechar a aspiração aumenta. (Figura 7)
- Se desejar parar de aspirar por um curto período de tempo poderá utilizar o suporte para o tubo que tem na parte de trás do aspirador. Posicione a pega da escova no encaixe existente na parte de trás do aparelho (Figura 8) ou coloque o tubo ao lado do aspirador na posição vertical. (Figura 9)
- As rodas, o cotovelo giratório de 360º e a asa de transporte dotam este aspirador de uma excelente mobilidade.

QUANDO TERMINAR

Quando terminar de utilizar o aparelho, defina o regulador de potência (7) na posição mínimo e prima o pedal ligar/desligar. Prima o pedal de recolha automática do cabo (8) para puxar o cabo para dentro. (Figura 10)

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Indicador de depósito cheio (9)

Quando a potência de aspiração diminui consideravelmente e um marcador vemelho se mexe na janela posicionada no topo do aspirador. Isso significa que o deposito está cheio ou que a mangueira ou os filtros estão bloqueados. Se isso acontecer siga as instruções para esvaziar o depósito (19) e limpe os filtros.

Esvaziamento e limpeza do depósito

- Puxe o botão de extração (18) e tire a unidade cyclone-tech. (Figura 11)
- Prima o botão de extração do respiro da base (21) para abrir a base (20) e esvazie o conteúdo para um saco do lixo. (Figura 12)
- O cone "cyclone" (24) deve ser limpo após cada utilização; para fazê-lo rode o cone no sentido contrário aos ponteiros do relógio na direcção da seta marcada para o remover, limpe a sujidade ou lave se estiver muito sujo. Rode no sentido dos ponteiros do relogio para o voltar a colocar. (Figura 13)
- O interior do depósito pode ser limpo, utilizando um pano húmido e deixando depois a secar bem antes de o voltar a utilizar.
- Coloque o manipulo da base para voltar a fechar. Volte a colocar a unidade cyclone-tech no compartimento do aspirador.
- Para se assegurar a melhor performance de limpeza, certifique-se de pressionar o cabo até que o mesmo ajuste-se totalmente na posição. (Figura 14)

Limpeza do filtro permanente de protecção do motor

O filtro de protecção do motor (22) deve ser limpo regularmente, retirando a sujidade e lavando-o, sendo aconselhavel limpar o filtro após seis utilizações.

- Puxe o botão de extração e tire a unidade cyclone-tech.
- Remova o filtro permanente de protecção do motor (22) e a esponja (23). (Figura 15)
- Limpe ou lave com água e detergente não corrosivo. Depois deixe a secar completamente.

Este aspirador tem um sistema de detecção de falta de filtro, o que previne que a unidade cyclone-tech seja colocada no compartimento quando o filtro de protecção do motor não está colocado ou quando está mal colocado. (Figura 16)

Limpeza do filtro de saída de ar

- Solte os suportes das duas grelhas e remova a grelha de saída do filtro (11). (Figura 17)
- Tire o filtro de saida (12) e limpe-o ou lave-o se este estiver muito sujo. (Figura 18)
- Deixe-o a secar completamente antes de o voltar a colocar e a utilizar.

Importante:

- Desligue sempre o aspirador e retire a ficha da tomada antes de limpar o aparelho.
- O aspirador nunca deve ser ligado, excepto se os filtros estiverem colocados correctamente.
- Não utilize desengordurante, limpa-vidros ou produtos de limpeza multi-acção.
- Nunca imerja o aspirador em água.
- Para garantir o perfeito funcionamento do aparelho utilize apenas filtros originais Ufesa.
- A Ufesa recomenda a substituição anual (dependendo da utilização) dos filtros de saída de ar. Poderá encontrar os filtros de substituiçao nos centros comerciais habituais.

ESCOVA PARA PAVIMENTOS DE MADEIRA (16)

Esta escova foi especialmente concebida para limpar pavimentos de madeira, as cerdas de pelo suave escovam a superfície e recolhem o pó sem danificar o chão.

ESCOVA DE PINCEL PARA TAPETES E ALCATIFAS (17) (Apenas para AC6220)

Esta escova foi especialmente desenvolvida para limpar tapetes e alcatifas. A escova rotativa bate gentilmente contra as fibras da alcatifa para uma limpeza mais profunda.

ACESSÓRIOS

Adaptador para tapetes (13)

Este acessório foi concebido para limpar todos os tipos de tapeçarias.

Adaptador para mobília (14)

Este acessório é o ideal para aspirar mobília e outras superfícies delicadas, evitando que se danifiquem.

Adaptador para fendas (15)

Utilize este acessório para aspirar fendas, ranhuras e cantos profundos, etc.

CONSELHOS SOBRE ELIMINAÇÃO:

Os nossos produtos são entregues numa embalagem optimizada. Consistem basicamente na utilização de materiais não ontaminantes e que se devem entregar ao serviço local de remoção de resíduos como matérias-primas secundárias.



Este produto cumpre com a Directiva 2002/96/EC da UE. O símbolo do contentor cruzado que se coloca no aparelho indica que este produto não se deve eliminar com os resíduos domésticos. Deverá ser entregue num ponto de recolha especial para aparelhos eléctricos e electrónicos ou ser devolvido ao distribuidor, se comprar um aparelho similar. De acordo com as actuais regulamentações de eliminação de produtos, os utilizadores que não entreguem os aparelhos em desuso nos pontos de recolha especiais podem ser sancionados. A correcta eliminação destes aparelhos significa que se podem reciclar e processar ecologicamente, para respeitar o meio ambiente e permitir a reutilização dos materiais. Para mais informação acerca dos programas de eliminação de recursos, entre em contacto com o seu serviço local de recolha ou com o estabelecimento onde tenha adquirido o produto. Os fabricantes e importadores são responsáveis pela reciclagem ecológica, processamento e eliminação dos produtos, de forma directa ou através de um sistema público. Na sua Câmara Municipal, poderá informar-se sobre as possibilidades de eliminação para os aparelhos em desuso.

MAGYAR

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Padlókefe
2. Teleszkóp cső
3. Tömlő
4. Szívásszabályzó zár
5. Szívónyílás
6. Ki/be kapcsoló pedál
7. Erősség szabályzó
8. Automatikus kábel visszatekerő pedál
9. Teli tartály kijelzője
10. Parkolási támaszték
11. Levegőkimenet rács
12. Levegőkimenet szűrő
13. Csővég kárpithoz
14. Csővég bútorhoz
15. Nyakcső-vég
16. Kefe fapadlózatra
17. Forgókefe (szőnyegek)

Cyclone-tech egység

18. Cyclone-tech egység kioldó fogantyú
19. Portartály
20. Alap hajtólap
21. Alap hajtólap kioldó gomb
22. Tartós HEPA szűrő
23. Szivacs
24. Cyclone tölcsér

FONTOS FUDNIVALÓK

• Ez a porszívó a cyclone-tech egység és a tartós HEPA szűrő nélkül nem használható. Az károsíthatná a készüléket.

• Ne használja a porszívót, ha bármely nyílása eldugaszolt, mivel az csökkentheti a levegőáramlást, mely a készüléket károsító túlhevüléshez vezethet.

• Sem a porszívóhoz, sem a dugaszhoz ne nyúljon nedves kézzel. Ne merítse a készüléket vízbe.

• Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a dugaszoló meghibásodott, vagy ha a készülék észrevehetően nem működik megfelelően.

• 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.

• Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat. Őrizze meg későbbi hivatkozásul.

• Ez a készülék kizárólag otthoni használatra készült. Csak az alábbi utasításoknak megfelelően használható. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen használat vagy hibás üzemeltetés miatt keletkezett károsodásért.

• A porszívót embereken és állatokon ne használja.

• Soha ne porszívózzon fel forró vagy izzó anyagokat, éles tárgyakat és gyúlékony vagy robbanékony anyagokat.

• A porszívót ne tegye ki külső időjárási viszonyoknak, nedvességnek vagy hőnek. Ne hagyja a porszívót forró sütők, melegítők vagy fűtőtestek közelében.

• A készülék hálózatra csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a feszültség megegyezik a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel.

• A készüléknek csatlakoztatás vagy lecsatlakoztatás előtt ki kell lennie kapcsolva.

• Ne működtesse a készüléket feltekert kábellel.

• A készüléket ne a kábel megrántásával áramtalanítsa.

• Áramtalanítsa a készüléket a hálózatról, ha nincs használatban, és tisztítás előtt, vagy ha a zsákot vagy a szűrőket cserélni szeretné.

• A porszívót ne mozgassa a kábel vagy a szívócső meghúzásával. Használja a szállító fogantyút.

• Az ajtók zárásakor vigyázzon, hogy a kábel ne csípődjön be.

• Kábeljavításokat és cseréket kizárólag illetékes műszaki szervizközpont végezhet.

SZÍVÓRENDSZER

Ez a készülék porzsák nélkül működik cyclone-tech technológia használatával. Ehhez csak rögzítse a cyclon-tech egységet a készülékhez.

BEKAPCSOLÁS ÉS MŰKÖDTETÉS

- Illessze a tömlőt (3) a szívónyílásba (5) úgy, hogy a helyére kattanjon.

A kioldó gombot lenyomva elősegíti a tömlő (3) beillesztését vagy eltávolítását. (1. ábra)

- Illessze a teleszkóp csövet (2) a szívótömlőre (3), és állítsa be a használathoz szükséges hosszra. (2. ábra)
- Helyezze fel a padlókefét (1), vagy bármelyik kívánt tartozékot, a porszívó csövére. (3. ábra)
- A zsinórt a dugasznál fogva húzza ki a kívánt hosszra, és csatlakoztassa a hálózati konnektorba. (4. ábra)
- Nyomja meg a Ki/Be kapcsoló pedált (6), (5. ábra). Szabályozza az erősséget az erősség szabályzóval (7), fordítsa az órajárás irányába az erősséget növelve, míg az órajárás ellentétes irányába csökkentve azt (6. ábra). Az erősség a kézi fogóval szabályozható. A zárat (4) megnyitva csökkenthető a szívás, ellenben lezárva növelhető az. (7. ábra)
- Használhatja a parkolási támasztékot a porszívó hátulján, ha kis időre szeretné leállítani a porszívózást. Csúsztassa a kefe kapcsát a készülék hátulján található mélyedésbe (8. ábra), vagy kapcsolja a csövet a porszívóra függőleges helyzetben. (9. ábra)
- A kerekek, a 360° fokos forgó rész és a szállító fogantyú rendkívül mozgékonnyá teszik ezt a porszívót.

HA BEFEJEZTE

Ha végzett a készülék használatával állítsa az erősség szabályzót (7) a minimális pozícióba, és nyomja meg a ki/be kapcsoló pedált. Nyomja meg az automatikus kábel visszatekerő pedált (8) a kábel visszatekeréséhez. (10. ábra)

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Teli tartály kijelzője (9)

Mikor jelentősen csökken a szívás ereje és egy piros jelző a porszívó tetején található ablakba elmozdul. Ez azt jelenti, hogy a tartály tele van, vagy a tömlő, vagy a szűrők eldugultak. Ha ez történik, kövesse a tartály kiürítésére (19) és a szűrők tisztítására vonatkozó utasításokat.

A tartály kiürítése és tisztítása

- Húzza fel a kioldó fogantyút (18) és vegye ki a cyclone-tech egységet. (11. ábra)
- Nyomja meg az alap hajtólap kioldó gombot (21) az alap hajtólap kinyitásához (20) és a tartalmát ürítse a szemetes ládába. (12. ábra)
- A cyclone tölcsért (24) ajánlatos minden használat után tisztítani, ehhez fordítsa a tölcsért az órajárással ellentétes irányba a nyílnak megfelelően, hogy eltávolítsa azt, kopogtassa ki a piszkot vagy öblítse ki, ha nagyon piszkos. Fordítsa az órajárás irányába, hogy visszahelyezze. (13. ábra)
- A tartály belseje egy nedves ronggyal tisztára törölhető, ezután hagyja teljesen megszáradni, mielőtt újra használná.
- Zárja újra vissza az alap hajtólapot. Helyezze vissza a cyclone-tech egységet a porszívón lévő foglalatába.
- A legjobb tisztítási teljesítmény elérése érdekében nyomja le a kart, amíg az teljesen bekattan a helyére. (14. ábra)

A tartós HEPA szűrő tisztítása

A HEPA szűrőt (22) ajánlatos rendszeresen tisztítani a piszok kikopogtatásával és öblítéssel, és tanácsos legalább minden hatodik használat után a HEPA szűrőt tisztítani.

- Húzza fel a kioldó fogantyút és vegye ki a cyclone-tech egységet.
- Távolítsa el a tartós HEPA szűrőt (22) és a szivacsot (23). (15. ábra)
- Ragassza meg, vagy mossa ki víz és enyhe mosószer oldatában. Ezután hagyja őket teljesen megszáradni.

Ez a porszívó egy hiányzó szűrő felismerő rendszerrel van ellátva, mely megakadályozza a cyclone-tech egység visszahelyezését a tartályra, ha a HEPA szűrő hiányzik, vagy nem lett helyesen visszatéve. (16. ábra)

A levegő-kimeneti szűrő tisztítása

- Oldja ki a rács két kapcsát és távolítsa el a kimeneti szűrőrácsot (11). (17. ábra)
- Vegye ki a kimeneti szűrőt (12) és kopogtassa meg, vagy öblítse át, ha nagyon piszkos. (18. ábra)
- Visszahelyezés és használat előtt hagyja teljesen megszáradni.

Fontos:

- A porszívót mindig kapcsolja ki és csatlakoztassa le a zsinórt a hálózatról, mielőtt a készüléket tisztítaná.
- A porszívót soha ne kapcsolja be a szűrők helyes behelyezése nélkül.
- Ne használjon súrolókefét, üvegtisztító anyagot vagy többfunkciós tisztító terméket.
- Soha ne merítse az egész porszívót vízbe.
- Hibamentes üzemeltetés érdekében használjon kizárólag eredeti Ufesa szűrőket.
- Az Ufesa ajánlja a HEPA szűrő és a levegő-kimeneti szűrők évenkénti cseréjét (használattól függően). Ezeket a cserealkatrészeket beszerezheti a helyi bevásárló központban.

KEFE FAPADLÓHOZ (16)

Ezt a kefét kifejezetten fapadló felületek tisztítására tervezték, a puha sörtéjű kefe feltisztítja a port a felületről a padlózat felsértése nélkül.

FORGÓKEFE SZŐNYEGECSKÉKHEZ ÉS SZŐNYEGEKHEZ (17) (Csak az AC6220-hoz)

Ez a kefe speciálisan szőnyegecskék és szőnyegek tisztítására készült. A forgókefe gyengéden hozzáverődik a szőnyeg szövetéhez a mélyebb tisztítás érdekében.

TARTOZÉKOK

Csővég kárpithoz (13)

Ezt a tartozékot minden típusú kárpit tisztítására tervezték.

Csővég bútorhoz (14)

Ez a tartozék ideális bútorok és más finom felületek porszívózására, nem sérti fel a felületeket.

Nyakcső-vég (15)

Használja ezt a tartozékot rések, mély árkok és sarkok, stb. porszívózására.

HULLADÉKMENTESÍTÉS:

Árucikkeink optimális csomagolásban kerülnek ki. Ez alapjában azt jelenti, hogy nem fertőző anyagokat használunk, amelyek a helyi hulladékmentesítő szolgálatnál másodlagos nyersanyagként leadhatók.



A termék megfelel a 2002/96/CE Európai Uniós Direktívának. A készüléken feltüntetett áthúzott szeméttároló szimbóluma jelzi, hogy a termék hasznos élettartamának leteltével a háztartási hulladéktól elkülönítve kell elhelyezni. A terméket vigye el külön gyűjtőponthoz az elektromos vagy elektronikus berendezések részére, vagy vigye vissza a kiskereskedőhöz, ahol vásárolta a készüléket. Az aktuális hulladék-begyűjtési szabályozások értelmében büntethetők azok a felhasználók, akik nem viszik el az elhasználódott készülékeket az erre kijelölt gyűjtőpontokhoz. A kiöregedetett készülékek helyes hulladékmentesítése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatók és környezetvédően feldolgozhatók, elősegítvén a környezet védelmét, és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasznosítását. Amennyiben további információra van szüksége, forduljon a helyi önkormányzathoz vagy ahhoz a kiskereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a környezetvédő újrahasznosítás, feldolgozás és termékbegyűjtés megvalósításáért, vagy közvetlenül, vagy nyilvános rendszeren keresztül. A helyi városi tanács információval szolgálhat az elavult készülékek hulladékmentesítéséről.

- بإمكانك استعمال نظام المساعدة على الإيقاف الموجود في الجزء الخلفي من المكنسة الكهربائية إذا كنت ترغب في إجراء عملية التنظيف با لمكنسة لفترة قصيرة. ازلق الماسكة الموجودة على الفرشاة في التجويف بالجزء الخلفي من الجهاز (شكل ٨)، أو قم بتثبيت الأنبوب على المكنسة الكهربائية بوضع عمودي (شكل ٩).
- تتيح العجلات والمفصل المحوري الذي يدور بدرجة ٣٦٠ درجة ومقبض الحمل تحرك المكنسة الكهربائية بدرجة كبيرة.

بعد الإنتهاء

بعد الإنتهاء من إستخدام الجهاز،إضبط منظم الكهرباء (٧) على الوضع الأدنى و إضغط على دواسة التشغيل/التوقيف. لجمع خيط الربط الكهربائي إضغط على دواسة جامع خيط الربط الكهربائي (٨). (الشكل ١٠)

التنظيف و الصيانة

مؤشر امتلاء الحاوية (٩)

تنخفض قوة الشفط بشكل كبير ويتحرك المؤشر الأحمر المميز بعلامة إلى الإطار المركب في الجزء العلوي من المكنسة الكهربائية. مما يدل على امتلاء الحاوية أو انسداد الخرطوم أو المرشحات. في حالة حدوث ذلك، قم باتباع التعليمات الخاصة بتفريغ الحاوية (١٩) وتنظيف المرشحات.

تفريغ و تنظيف الخزان

- اسحب مقبض الإطلاق لأعلى (١٨) وقم بإخراج وحدة التقنية الحلزونية. (شكل ١١)
- اضغط على زر إطلاق غطاء القاعدة (٢١) لفتح غطاء القاعدة (٢٠) وقم بتفريغ المحتويات في صندوق الأتربة. (شكل ١٢)
- يجب تنظيف القمة الحلزونية (٢٤) بعد كل استعمال، للقيام بذلك، أدر الفوهة عكس اتجاه حركة عقارب الساعة باتجاه السهم المميز فوقها لنزعها، قم بإخراج الأتربة منها بقرعها أو شطفها عندما تكون شديدة الاتساخ. أدرها باتجاه حركة عقارب الساعة لإعادة تركيبها. (شكل ١٣)
- يمكن مسح الجزء الداخلي من الحاوية باستخدام قطعة قماش مبللة، ثم تركها حتى تجف تماماً قبل معاودة استعمالها.
- قم بتغطية غطاء القاعدة مرة أخرى لغلقه مرة أخرى. أعد تركيب وحدة التقنية الحلزونية مرة أخرى في تجويفها بالمكنسة الكهربائية.
- لتضمن أفضل تنظيف،تأكد من الضغط لأسفل على المقبض حتى تثبت في موضعها. (شكل ١٤)

تنظيف مصفاة HEPA المقاومة للحساسية

يجب تنظيف مرشح HEPA (٢٢) بشكل منتظم عن طريق نقر الأوساخ لإخراجها والشطف، ينصح بتنظيف مرشح HEPA بعد كل ست عمليات استعمال على الأقل.

- اسحب مقبض الإطلاق لأعلى وإخراج وحدة التقنية الحلزونية.
- قم بإزالة مرشح HEPA الدائم (٢٢) والإسفنج (٢٣). (شكل ١٥)
- قم بإزالة الغبار أو غسلها بالماء ومنظف غير مركز. ثم اتركها لحين تجف تماماً.

هذه المكنسة الكهربائية مزودة بنظام استشعار فقدان المرشح وهو النظام الذي يعمل على منع وحدة التقنية الحلزونية من التركيب بالحاوية عند فقدان مرشح HEPA أو عدم تركيبه بطريقة صحيحة. (شكل ١٦).

تنظيف مصفاة خرج الهواء

- حرر ماسكات الشبكتين وقم بفك شبكة المرشح الخارجية (١١). (شكل ١٧)
- قم بسحب مرشح منفذ الهواء (١٢) والنقر فوقه أو شطفه في حالة الاتساخ الشديد. (شكل ١٨)
- اتركه حتى يجف تماماً قبل إعادة تركيبه ومعاودة استعماله.

هام:

- قم دوماً بإيقاف تشغيل المكنسة الكهربائية وفصل سلك إمداد الكهرباء من قابس التيار الكهربائي قبل تنظيف الجهاز.
- يجب عدم تشغيل المكنسة الكهربائية مطلقاً إلا إذا كانت المرشحات مركبة بطريقة صحيحة.
- لا تستخدم منظف أو مادة تنظيف الزجاج أو إحدى منتجات التنظيف متعددة الأغراض.
- لا تغمر مطلقاً المكنسة الكهربائية بشكل تام في الماء.
- لضمان الحصول على تشغيل خالي المتاعب، لا تستخدم إلا مرشحات Ufesa الأصلية فقط.
- توصي شركة Ufesa باستبدال مرشح HEPA ومرشحات منفذ الهواء سنوياً (حسب الاستخدام). يمكنك التعرف على عمليات الاستبدال في مركز التسوق المحلي لديك.

فرشاة خاصة بالأرضيات الخشبية (١٦)

تم تصميم هذا المكمل بالخصوص لتنظيف الأرضيات الخشبية.ألياف الشعر الدقيقة تنظف الأرضية و تجمع الغبار دون تعريضها للضرر.

الفرشاة المخففة لتنظيف البساط والسجاد (١٧) (فقط للموديل AC٦٢٢٠)

هذه الفرشاة مصممة خصيصاً لتنظيف السجاد والبساط. تصل الفرشاة الدوارة بسلاسة إلى أقمشة السجاد للحصول على تنظيف أعمق.

لملحقات

أنبوب خاص بالمواد المنجدة (١٣)

صمم هذا الأنبوب لتنظيف كل أنواع المواد المنجدة.

أنبوب خاص بالأثاث (١٤)

هذا المكمل مثالي لتنظيف الأثاث و الأسطح الدقيقة الأخرى بالمكنسة الكهربائية،و ذلك لتجنب تعريض السطح للضرر.

أنبوب خاص بالشقوق (١٥)

إستعمل هذا المكمل لشفط الشقوق و الزوايا العميقة،إلخ.

تنبيهات حول الإيداع و التخلص من الجهاز:

بضائعنا تتوفر على أحسن تغليف و تعبئة. التغليف و التعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأزبال.



هذا المنتوج يطبق تعليمة الإتحاد الاوروبي ٢٠٠٢/٩٦/EC. رمز صندوق الأزبال الموشوم على الجهاز يشير إلى أن المنتوج يجب التخلص منه بعد إنتهاء حياته العملية مفصولا عن الأزبال المنزلية. بتوصيله إلى مركز النفايات الخاص بالاجهزة الكهربائية أو الإلكترونية أو بإعادته إلى الموزع عند شرائك جهاز مماثل. المستعمل هو المسئول عن توصيل الجهاز إلى مركز النفايات الخاصة بعد إنتهاء حياته العملية. في حالة عدم القيام بهذا قد يتعرض لعقوبة بناءا على قوانين التخلص من النفايات الجاري العمل بها. إذا تم التخلص من الجهاز المستعمل بطريقة مضبوطة كنفاية مفصولة،فقد يعاد إستغلاله بطريقة بيئية، بحيث يتم تفادي وقع سلبي على البيئة و الصحة. للحصول على معلومات إضافية حول مراكز التخلص من النفايات قم بالاتصال بمركز التخلص من النفايات المحلي أو بالمحل الذي إشتريت منه الجهاز. الصانعين و المستوردين يتحملون المسؤولية عن إعادة الإستغلال و التخلص البيئي للجهاز سواء بطريقة مباشرة أو من خلال مرفق عمومي. بلديتك ستخبرك عن إمكانيات إيداع و التخلص من الأجهزة المستعملة.

العربية

مواصفات الجهاز

١. فرشاة الأرضيات
٢. أنبوب متراكب
٣. خرطوم
٤. غطاء تنظيم الشفط
٥. فوهة الإمتصاص
٦. زر التشغيل/التوقيف
٧. منظم الطاقة
٨. دواسة سحب الكابل الأوتوماتيكي
٩. مؤشر امتلاء الحاوية
١٠.مقبض التنقيل
١١.شبكة خروج الهواء
١٢.مرشح منفذ الهواء
١٣.أنبوب خاص مواد التنجيد
١٤.أنبوب خاص بالأثاث
١٥.أنبوب خاص بالشقوق
١٦.فرشاة خاصة بالأرضيات الخشبية
١٧.فرشاة مخففة (سجاد)

وحدة التقنية الحلزونية

١٨.مقبض إطلاق وحدة التنقية الحلزونية
١٩.حاوية الأتربة
٢٠.غطاء القاعدة
٢١.زر إطلاق غطاء القاعدة
٢٢.مرشح HEPA الدائم
٢٣.الإسفنج
٢٤ قمة حلزونية

نصائح هامة:

• يجب عدم استخدام هذه المكنسة الكهربائية دون وحدة التقنية الحلزونية ومرشح HEPA الدائم. فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز.
• لا تستعمل المكنسة الكهربائية في حالة تعرض إحدى الفتحات للإنحباس، لأن ذلك يؤدي إلى إنخفاض في مرور الهواء معرضاً المكنسة لتسخين زائد عن الحد قد يعرضها للضرر.
• لا تمسك المكنسة الكهربائية او وصلة الربط الكهربائي بالأيدي المبللة. لا تغمس الجهاز في الماء.
• لا تستعمل الجهاز إذا تعرض خيط او وصلة الربط الكهربائي للضرر أو لاحظت أنه لا يشتغل بشكل مضبوط.
• هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز.لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.

• اقرأ هذه الإرشادات بتمعن. حافظ عليها لمراجعات في المستقبل.
• هذا الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي فقط. استعمله فقط وفقاً للإرشادات. الصانع لا يتحمل مسئولية الأضرار الناجمة عن إستعمال غير مضبوط لهذا الجهاز.
• لا تستعمل المكنسة الكهربائية فوق أشخاص أو حيوانات.
• لا تقم بإمتصاص مواد ساخنة او متوهجة و لا أدوات حادة او مواد متفجرة أو قابلة للإحتراق.
• قم بوقاية المكنسة الكهربائية من عناصر الطبيعة و الرطوبة و من الحرارة. لا تترك المكنسة الكهربائية بجانب أفرنة او مدفأت أو مواد مشعة.
• قبل ربط الجهاز بالتيار الكهربائي ،تأكد من ان الطاقة الفولتية مطابقة للمبينة في قاعدة المواصفات التقنية للجهاز.
• لا يجب ان يكون الجهاز مشتغلاً سواء عند الربط أو فصل الوصيلة عن قاعدة الربط الكهربائي.
• لا تستعمل الجهاز بخيط الربط الكهربائي ملفوفاً.
• لا تقم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي بجره من خلال خيط الربط الكهربائي.
• إفصل المكنسة الكهربائية عن التيار الكهربائي عند عدم إستعمالها أو قبل تنظيفها.
• لا تقم بتنقيل المكنسة الكهربائية بجرها من خلال خيط الربط الكهربائي أو من أنبوب الإمتصاص. إستعمل مقبض التنقيل.
• عند إغلاق أي باب تأكد من عدم تعرض الخيط الربط الكهربائي للضرر.
• الإصلاحات او تغييرات خيط الربط الكهربائي تقوم بهم بالخصوص مصلحة الصيانة التقنية المرخصة.

نظام لشفط

يعمل هذا الجهاز بدون الحاجة لكيس الأتربة باستخدام التقنية الحلزونية. وللقيام بذلك، قم بتوصيل وحدة التقنية الحلزونية بالجهاز.

تشغيل الجهاز

- أدخل الخرطوم (٣) في فوهة الإمتصاص (٥).
-لتثبيت الخرطوم أو نزعه يمكنك الإستعانة بالضغط على زر التثبيت (٣). (الشكل ١)
- قم بتوصيل الأنبوب المتراكب (٢) بخرطوم الإمتصاص (٣) ثم إضبط طوله على طول المستعمل. (الشكل ٢)
- ركب فرشاة الأرضيات (١) أو أي مكمل آخر تحتاجه في أنبوب المكنسة. (الشكل ٣)
- أحمل الخيط الكهربائي من القابس،إسحب الطول المطلوب و أدخله في المقبس الرئيسي. (الشكل ٤)
- إضغط على دواسة التشغيل/التوقيف (٦)، (الشكل ٥). نظم الكهرباء بإستخدام منظم التيار الكهربائي (٧) أدر في اتجاه حركة عقارب الساعة لزيادة الكهرباء بينما أدر في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لتخفيض الكهرباء (الشكل ٦). يمكن تنظيم القوة من المقبض. إفتح المقود (٤) لتخفيض قوة الإمتصاص،و إغلقه للرفع من قوة الإمتصاص. (الشكل ٧)

ufesa
estás en casa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

CIF A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)
España

01-13

100% recycled paper